WATERFLAME SCANLATIONS
TRANSLATOR:
>DKLT
PROOFREADER:
>AQUA
TYPESETTER:
>WATERFLAME
QC:
>XENON
六法全書
Waterflamescans.net
Waterflamescans
Waterflame@bato.to
Waterflame Scanlations

WATERFLAME SCANLATIONS

WE ARE LOOKING FOR TRANSLATORS FOR THE PROJECT(S) BELOW OR THEY WILL HAVE TO STAY(/GO) ON INDEFINITE HOLD.

KYOUHAKU DOG'S -ANOTHER SECRET-

WE DON'T BITE!

YOU'RE PRETTY MUCH ALREADY ACCEPTED!

NO PREVIOUS EXPERIENCE REQUIRED! WHY NOT GIVE IT A SHOT?

LIKE WHAT WE DO? WHY NOT GIFT US SOME MONIES. THIS IS A COSTLY HOBBY. THOUGH YOU DON'T HAVE TO... IT'S NOT LIKE I WANT YOUR MONEY OR ANYTHING... BAKA :P

Waterflamescans.net
Waterflamescans

Waterflame@bato.to

amazon.co.jp

Waterflame Scanlations

異世界法廷
Isekai Houtei -Rebutta! Barrister-
~反駁の異法弁護士~
リバタル・バリスタ

COURT PROCEEDINGS

Hearing record

JOHAN VAITSAEN

ROYAL PROSECUTOR ADHERES TO THE KINGDOM'S VALUES DESPITE THE INTRODUCTION OF JAPANESE LAW FIERCE TO BRING JUSTICE UPON CRIMINALS. HE CONSIDERS SHIIBA AN ENEMY

GOD

A GOD WHO TAKES ON THE AFFEARANCE OF A LITTLE GIRL

LILIANA ARMGUARD

A SPIRITED IMPERIAL GUARD WHO ESCORTED SHIIBA TO THE COURTROOM STRONGLY LOYAL TO THE KING. SHE OBJECTS TO SHIIBA'S CASUAL ATTITUDE

SHIIBA YUUTO

FAILED THE BAR EXAM 5 TIMES. WAS DRUNK WHEN HE FELL OFF A PEDESTRIAN BRIDGE TO HIS DEATH, BUT WAS SWEPT AWAY TO A FANTASY WORLD, AND ENDED UP BEING A BARRISTER THERE

DONATELLA BASTIANELLI

A HALF-ELVEN GIRL WHO GOT WRAPPED UP IN AN INCIDENT GUILT CLEARED WITH THE HELP OF BARRISTER SHIIBA. RETICENT, AND SEEMS TO RESENT HUMANS, BUT HER HEART OPENED TO SHIIBA

A SUMMARY OF LAST TIME

HAVING FAILED HIS BAR EXAMS FIVE TIMES, SHIIBA WAS AT THE LOW POINT OF HIS LIFE HAVING FALLEN FROM A PEDESTRIAN BRIDGE, DRUNK, HE THOUGHT IT WAS THE END. UNTIL A LITTLE GIRL CALLING HERSELF "GOD" TRANSPORTED HIM TO A FANTASY WORLD!? TURNS OUT THEY INTRODUCED THE JAPANESE LEGAL SYSTEM INTO THEIR WORLD, SO SHIIBA IS THERE AS A BARRISTER. UPON AN IMPERIAL COMMAND, SHIIBA HAS TAKEN UP ANOTHER CASE, WHERE A NOBLEMAN WAS SUSPECTED OF MURDER. SHIIBA, AFTER MEETING THE DEFENDANT WHO WAS UNWILLING TO SPEAK, TOOK MATTERS IN HIS OWN HANDS AND INSPECTED THE CRIME SCENE HIMSELF. WHILE INVESTIGATING THE SCENE HE REALISED THERE WAS "SOMETHING" THAT WAS LOST - THIS SEEMS TO BE A GOOD LEAD, WITH IT SHIIBA IS HEADING TO THE COURTROOM, BUT ...?!

Thanks for the support! Volume 1 to be released December 31st!!
To become the best assistant
She's training to cook?!
File.5
異世界法廷
~反駁の異法弁護士~
Isekai Houtei -Rebuttal Barrister-
リバタル・バリスタ
作 河本ほむら
絵 大庭下門

Before the incident
TAKE THIS
AND THIS IS...?
PROOF THAT YOU ARE TAKING PART IN OUR PLOT
CARRY IT WITH YOU, ALWAYS
THIS WILL BRING FORTH GLORY TO LUANOLDE
THAT WHICH EVEN ESTEEMED MASTERS DESIRE
...DON'T FORGET

LET JUSTICE BE DELIVERED
RUTIGER GELVEYA

...AND THAT IS ALL!
IT IS QUITE CLEAR THAT THE ACCUSED, REYNALD GELVEYA, HAS MURDERED CARLA BERXMANN
HOWEVER, THE ACCUSED DOES NOT ACK-NOWLEDGE HIS CRIME AND SHOWS NO HINT OF REMORSE
HENCE THE PROSECUTION CALLS ON...

Muttering
ザワ
ARTICLE 199 OF THE CRIMINAL CODE OF LAW
AND DEMANDS THE DEATH PENALTY
Article 199
One who commits murder shall receive either the death penalty, or a minimum of five (5) years labor

THE DEATH PENALTY...
REYNALD'S LIFE DEPENDS ON MY DEFENCE....

!
T-THE DEATH PENALTY ?!
HO-HOW IS THAT POSSIBLE?
IS THIS GUY SERIOUS?!

I TOLD YOU ALL I DIDN'T DO IT!
THE DEATH PENALTY ISN'T SOME KIND OF JOKE!
BESIDES, IF YOU'D SHUT UP AND LISTEN
ALL OUR EVIDENCE ULTIMATELY DEPENDS ON A COMMONER AND AN OLD HAG!
AND WE'RE JUMPING TO CONCLUSIONS BECAUSE OF THAT LOW-BORN?
SHUT UP ALREADY
YOU THINK WE CAN TRUST HER?!
FILTHY NOBLES LIKE FATHER LIKE SON
I NEVER EVEN MET THE VICTIM IN THE FIRST PLACE!
.....
SO YOU'RE SAYING IT'S FINE IF THE WITNESS IS A NOBLE?
HUH?
MAJESTY
I CALL UPON THE NEXT WITNESS

THE SECOND SON OF THE HOUSE OF GELVEYA
LORD RUTIGER GELVEYA

REYNALD MY BROTHER
I'M NOT TOO SURE MYSELF
RUTIGER ...
WHY?

EVEN IF THAT CAUSES HARM TO A FAMILY MEMBER
NO WAY ...
I'D LIKE MY ELDER BROTHER TO ACKNOWLEDGE HIS CRIMES AND SET HIS LIFE RIGHT
BUT AS MEMBERS OF THE HOUSE OF GELVEYA WE MUST NEVER ABANDON OUR PRIDE AND NOBILITY
AS THE PROSECUTOR HAS SAID, US TWO WENT OUT TO HUNT...
I WILL SPEAK OF EXACTLY WHAT I SAW
MAJESTY

HAVE YOU HEARD?
THERE'S A BERXMANN WIDOW LIVING NEARBY AND PEOPLE SAY SHE'S QUITE THE BEAUTY
...I'VE HEARD
THAT LORD BERXMANN MARRIED A MUCH YOUNGER WIFE.
SHE LIVES NEAR HERE, DOES SHE?
A RATHER SECLUDED LIFE, EH? WHAT A WASTE FOR SOMEONE SO YOUNG
.....
REYNALD!
WHERE ARE YOU?!

NO WAY HE'D ...
THE BERXMANN'S MANOR ...?
!
IT'S MY BROTHER!
AND THERE'S A WITNESS
ALL THAT TALK ABOUT THE LADY MUST'VE GOT HIM... EXCITED ...I HOPE THIS DOESN'T BECOME A PROBLEM
...MY BROTHER THEN LEFT IN THE OTHER DIRECTION
I WAS ONLY MADE AWARE OF LADY BERXMANN'S MURDER WHEN I RETURNED.

BAS-
ICALLY
I TOO, SAW MY BROTHER LEAVING THE MANSION
THE BERXMANN MAID'S TESTIMONY WAS QUITE ACCURATE.
MY THANKS, LORD RUTIGER
WELL
AS PER YOUR REQUEST, A NOBLEMAN'S TESTIMONY
I HOPE YOU'RE DEARLY SATISFIED?
GRRGH
...

IS THERE ANY CROSS-EXAMINATION FOR RUTIGER GELVEYA'S TESTIMONY?
...DO SOMETHING! USE WHATEVER MEANS
DEMOLISH THAT TESTIMONY!
I'M INNOCENT! AND IT'S YOUR JOB TO PROVE IT!!
WHAT'S WITH HIM...
SOUNDS LIKE A CRIMINAL TO ME
.....
ARE YOU QUITE SURE?
OF COURSE I'M SURE! GET TO IT!!

USING ANY MEANS NECESSARY, EH?

YES, AS I SAID!
JUST HURRY UP AND SHOW I'M INNOCENT ALREADY!
ALRIGHT.

IF YOU'RE SO KEEN, I THINK THIS WILL BE FINE.
Tighten

THIS TRIAL...
I CAN WIN!

...
HUH? CAN WIN??
I'D LIKE TO ASK RUTIGER HERE
...SK WHAT ?

I'VE BEEN TO THE CRIME SCENE MYSELF
THERE WAS A DEEP FOREST

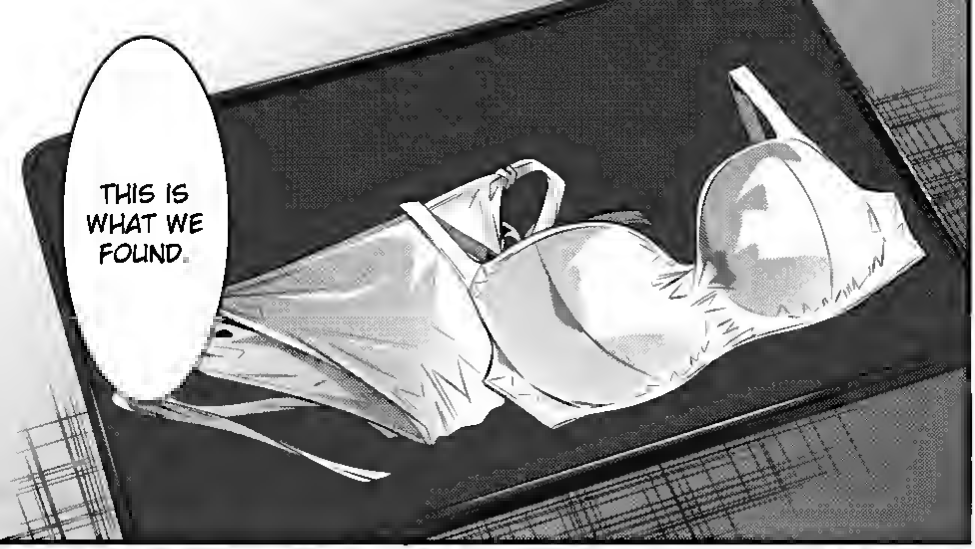
TO THINK THAT SOMEONE WHO LOST THEIR WAY WOULD JUST HAPPEN ACROSS THE MANSION¬.
AND FURTHER, YOU SAW HIM JUST AS HE WAS ENTERING SAID MANSION?
I TALKED TO MY BROTHER ABOUT CARLA BERX-MANN
KNOWING MY RATHER LUSTFUL BROTHER, I THOUGHT TO CHECK THE MANSION
...HA
I KNEW HE'D ASK
AS I HAVE ALREADY SAID....

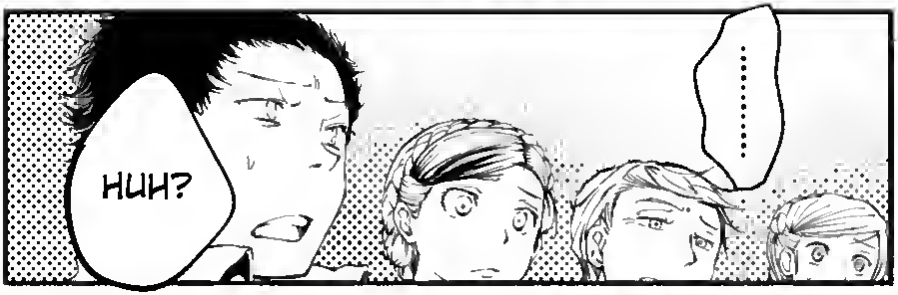
WE BOTH AIMED FOR THE SAME PLACE BUT MY BROTHER ARRIVED BEFORE ME
...IS THERE ANYTHING SUSPICIOUS ABOUT ME CATCHING A GLIMPSE OF HIM?
...THAT SEEMS FINE TO ME
IT AGREES WITH THE MAID'S ACCOUNT AS WELL
EVEN IF RUTIGER'S TESTAMENT WAS FALSE, WE HAVE OTHER ACCOUNTS THAT STAND...
HEY DEAR BRO-THER?
IS THERE ANYTHING FALSE IN WHAT I'VE SAID?
GRR...
THERE IS!
I...
I DIDN'T KILL ANYONE!

RUTIGER YOU BASTARD ...!
YOU SET ME UP AS A MURDERER
YOU JUST WANT TO BE THE HEIR, DON'T YOU?!
NO... THAT'S NOT TRUE
I DON'T CARE ABOUT THAT
BUT LISTENING TO YOU SPEAK LIKE THIS, I'M NOW SURE
THAT MY TESTAMENT IS FOR THE BETTER
WHATTTT?!
CALM DOWN REYNALD
THE DEFENDANT'S WORD IS GOLD

"YOU'VE BEEN SET UP AS A MURDERER"
I'M AFRAID THAT'S JUST NOT POSSIBLE
BESIDES, THERE IS NO EVIDENCE, ONLY SPOKEN TESTAMENT FOR REYNALD'S CRIME
AND THAT CAN INDEED BE EASILY OVER-TURNED
...HOW IMPRU-DENT
IT'S AS IF YOU'RE IMPLYING THAT LORD RUTIGER IS THE TRUE CRIMINAL
.....
...I AM A BARRISTER BY TRADE
HMPH ...
YOU CAN'T OVERTURN THE EVIDENCE SO YOU'RE TRYING TO DECEIVE US WITH YOUR WORDS?
WELL THEN LET ME PRESENT THIS
HUH?

THIS DECISIVE
PHYSICAL PIECE OF EVIDENCE
BRING IT HERE
ROGER!
THE PROSECUTION HAS CONDUCTED A SEARCH OF THE GELVEYAS' QUARTERS
AND!
WE'VE FOUND SOMETHING HIDING IN THE BACK OF THE STORAGE ROOM


THIS IS WHAT WE FOUND.


HUH?
.....

THE PROSECUTION HAS TRACKED DOWN THE MAKER OF THIS UNDERWEAR. WE'VE FOUND OUT QUITE A FEW THINGS.
OF COURSE, THIS IS RELATED TO THE CURRENT TRIAL. .IN FACT ITS FATE LIES IN THIS PIECE OF EVIDENCE

THIS IS... WOMAN'S UNDER-WEAR, RIGHT?
HOW IS THIS RELATED TO THE TRIAL?

INCLUDING THE OWNER'S IDENTITY, CARLA BERXMANN!

I PRO-POSE THE FOLLOWING
HE TOOK THIS AS A 'SOUVENIR' AFTER THE MURDER

THE DEFENDANT HAS JUST CLAIMED HE HAS NOT ONCE MET THE VICTIM
THEN, WHY IS THIS ITEM TO BE FOUND IN HIS ESTATE?

EEEH?
WHOA
DID HE REALLY JUST...

...WHAT'S WITH THE PROSE-CUTOR?
UH.
UGH...
HE HAD SUCH A PIECE OF EVIDENCE
SO REYNALD MUST'VE ENTERED THE MANSION
SHIIBA
AT THIS POINT, THE TESTIMONY SHOULD BE...
UH-HUH
WELL, DOES THE DEFENDANT HAVE ANYTHING TO SAY?

WITH THIS, IT'S OUR VICTORY

HUH?
PROS-ECUTOR!
YOU'VE SCOURED EVERY NOOK AND CRANNY OF REYNALD'S HOUSE?
INDEED
I'VE NOT LET A MOUSE OUT OF MY SIGHT
THEN LET ME ASK

WEREN'T THERE MORE?
...MORE WHAT?
BRAS AND PANTIES, OF COURSE
THERE WERE MORE IN HIS HOUSE, RIGHT?
AS YOU SAY. INDEED THERE WERE MORE
THE OTHER EIGHT PAIRS I HAVE CONFIRMED ARE THE VICTIM'S.
I'LL ASK ONCE MORE
SHIIBA...? WHAT ARE YOU TRYING TO DO?
THIS JUST STRENG-THENS THEIR CASE ...

WEREN'T THERE EVEN MORE?
INCLUDING SOME WHICH WEREN'T THE VICTIMS!
.....
THERE WERE. A TOTAL OF 211 PIECES.
211?!
BUT WHY ...?
AND? WHAT EXACTLY IS YOUR POINT?
NO POINT IN PLAYING DUMB NOW

BUT 211 PIECES WERE FOUND
CLEARLY FROM MORE THAN A COUPLE OF PEOPLE
AS YOU JUST SAID, A PAIR WAS TAKEN AS A SOUVENIR
SO DOES THE PROSECUTION CLAIM REYNALD HAS COMMITTED MASS MURDER?
MGH...
AND IS IT PERHAPS THE INEPTITUDE OF THE MILITARY POLICE THAT'S HELD US ALL IN IGNORANCE?
REYNALD ENTERED THE MANSION NOT TO KILL LADY CARLA ..
BUT TO STEAL HER BRA AND PANTIES!
CLEARLY THE ACCUSED WAS AIMING ONLY FOR THE UNDER WEAR!
IN OTHER WORDS!
I THINK NOT!
THE UNDER WEAR IS NOT IN ANY WAY RELATED TO THE MURDER

REYNALD IS NOT A MURDERER !!

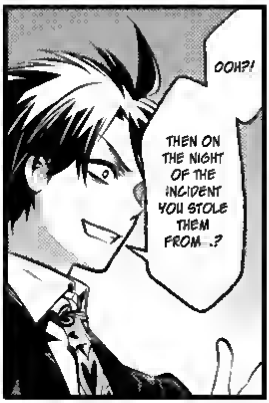
A PAIR OF UNDER-WEAR?
HE STOLE ...
SHIIBA, WHAT ARE YOU SAYING?
WHAT IS THE DEFENCE CLAIMING ?
WHY WOULD HE STEAL SUCH WORTHLESS ITEMS?
BUT JAPAN'S COMMON SENSE SHOULDN'T BE WELL KNOWN HERE
I THOUGHT I'D BE DISCREET ABOUT IT TO GET A CLEAN VICTORY
... RIGHT
JOHAN ALLOW ME TO EXPLAIN
SPANG
BUT A THIEF WHO NICKED A PAIR OF UNDERWEAR!

NOTE: ABOVE IS IN ENGLISH IN RAWS

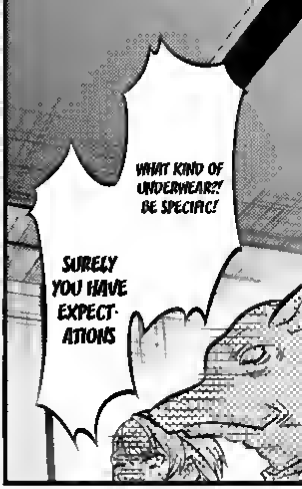
HE'S A PERVERT, ISN'T HE...?
I-I... I DIDN'T ...!!
DON'T LOOK AT ME LIKE THAT, LONG-EARS
N...
NO!
NOBLES REALLY VALUE THEIR PRIDE, I KNOW, BUT!
IF I'M WRONG, WHY DO YOU HAVE SO MANY PAIRS?!
Admit it Reynald

199
235
THOSE CRIMES ARE ASTRONOMICALLY DIFFERENT!
YOUR LIFE OR YOUR PRIDE, WHICH DO YOU CHOOSE?!
GHGUH
URGH ...
DO YOU WANT TO DIE FOR NOTHING?!
BESIDES, WASN'T YOUR PRIDE ALL STRIPPED WHEN THAT PAIR OF UNDERWEAR WAS SHOWN IN COURT?!
MURDER RECEIVES THE HEAVIEST POSSIBLE PUNISHMENT!
AND FOR THEFT THERE'S A FINE AND LESS THAN TEN YEARS OF LABOR!
Article 235
One who commits the act of theft... shall receive either a maximum of ten years of labor, or a fine not exceeding fifty thousand (50000) yen*.
*roughly 434 USD

...Yes
As he says...
Pant
.....
I-
I...
WHAT?!
SPEAK CLEARLY SO WE CAN ALL UNDERSTAND
I HAVE A FETISH FOR WOMEN'S UNDER-WEAR!


OOH?!
THEN ON THE NIGHT OF THE INCIDENT YOU STOLE THEM FROM...?

T-THOSE WITH A BEAUTIFUL OWNER
THE MORE BEAUTIFUL THE OWNER, THE BETTER


WHAT KIND OF UNDERWEAR?! BE SPECIFIC!
SURELY YOU HAVE EXPECTATIONS

I COULDN'T RESIST! I WANTED THEM! ...SO I STOLE 'EM
RUTIGER TOLD ME THERE WAS A BEAUTIFUL WIDOW

That proud, arrogant Reynald publicly announced such a thing

...No way
WHAT A PERVERT
WHOA SERIOUSLY
EEW...

But this guy just turned every-thing around ...!
LOUDER!
That's exactly why I thought he'd fall here
WHY DID YOU STEAL THEM?!
Reynald wouldn't admit that
TO APPRECIATE THEIR AESTHETICS ...TO... SAVOR THEIR ROMA
TO SNIFF AND STARE AT THEM! YOUR METHOD OF PRESERVATION ?!
...BASICALLY WHAT YOU'RE TRYING TO SAY IS THIS...
—UH...CALM DOWN...
REYNALD GELVEYA WAS AT THE CRIME SCENE FOR A JUSTIFIED REASON
PRIN-CESS ...?

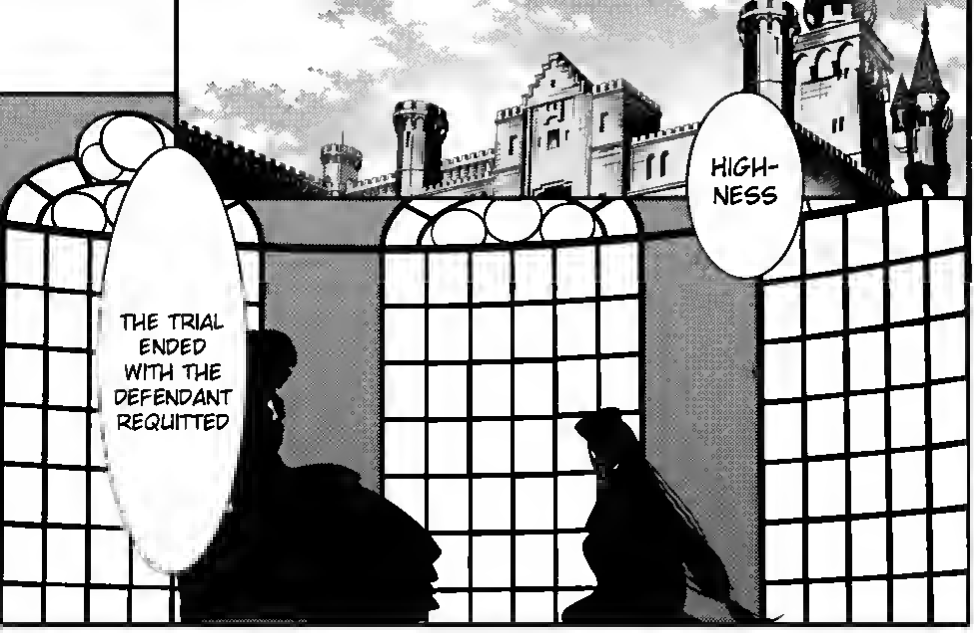
EVERYBODY AT THE SCENE DESERVES EQUAL SUSPICION.
AND IF THAT IS SO
IF YOU HAVE ANY-THING TO SAY
SAY IT NOW, RUTIGER GELVEYA
THOUGH... YOUR NEGATIVE PORTRAYAL OF REYNALD EARLIER NOW CASTS YOU IN A MORE SUSPICIOUS LIGHT
DOES IT NOT?

J-
JUST WAIT A SECOND PLEASE
I'M- ACTING FOR THE SAKE OF JUSTICE
FOR THE SAKE OF THE NATION ...!!
Gasp
DON'T TELL ME...
YOU ...?

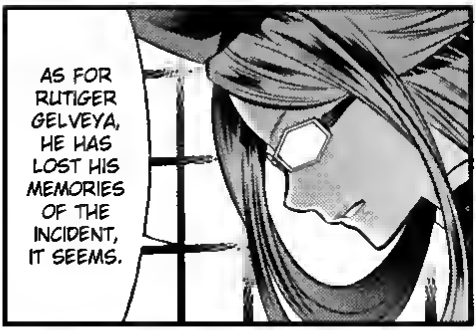
HM? WHAT IS IT?
……?
NOTH-ING...
Shudder
Screech
GUH
……

.....
Eh!
Gasp
GNNH
.....
!?
WHAT'S HAPPEN-ING?!
RUTGER!-?
.....

HE'S DOWN!!
WHAT ...?!
Slip
Thump
CALL A DOCTOR
AND A HEALER
W-
WHAT HAPPENED ALL OF A SUDDEN ...?


HIGH-NESS
THE TRIAL ENDED WITH THE DEFENDANT REQUITTED

...YES
THAT FOOL
IF YOU'RE GOING TO KILL, DO IT CLEANLY...


AS FOR RUTIGER GELVEYA, HE HAS LOST HIS MEMORIES OF THE INCIDENT, IT SEEMS.

C'MON, HE'S HAD ENOUGH ALREADY!
HE'LL SURELY BECOME OUR ENEMY
Sigh
Sob
YOU REAP WHAT YOU SOW
DAMMIT... HOW CAN I MEET ANYONE FROM NOW OWN?
YES...
ABOUT THIS "BARRISTER" SHIIBA YUUTO.
...YOU'RE CONCERNED, AREN'T YOU?

HOW SHALL WE DEAL WITH HIM?
NO NEED TO ASK
YOU KNOW MY CREED VERY WELL
KILL OUR ENEMIES
LOOK, CHEER UP
AT LEAST YOU HAVE YOUR LIFE
ALL FOR GLORY AND GROWTH TO LUANOLDE...
HE'S A BIT LIKE ME IN A WAY... SHOULD WE GO FOR A DRINK?
Shiiba's Target?!

ISEKAI HOUTEI ~REBUTTAL BARRISTER~ - CONTINUED IN THE FEBRUARY ISSUE